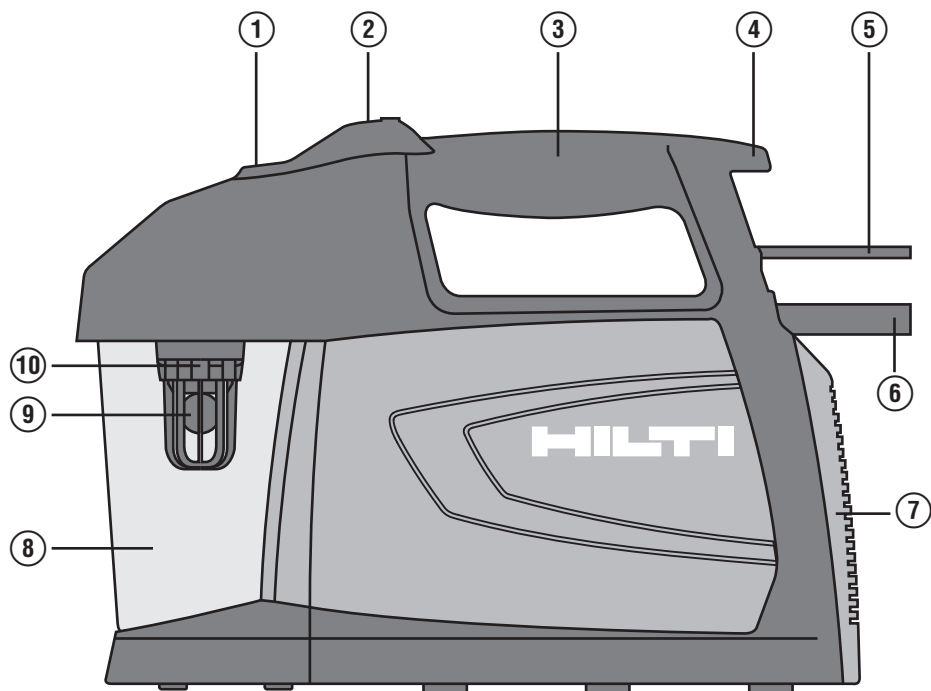


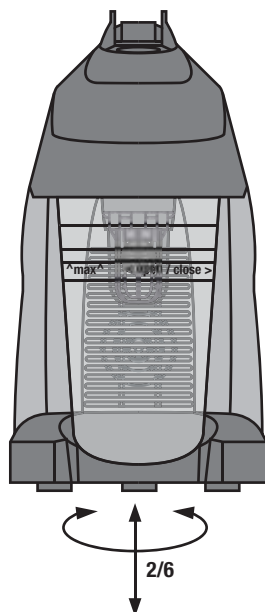
HILTI

DD VP-U



Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Kullanma Talimatı	tr
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn
دليل الاستعمال	ar





مضخة التفريغ الهوائي DD VP-U

1 يشير كل عدد من الأعداد لصور. وتجد الصور الفاصلة بالنص على صفحات الغلاف القابلة للفرد. حافظ عليها مفتوحة عند مطالعة الدليل.

في سياق هذا الدليل يقصد دائماً بكلمة «الجهاز» مضخة التفريغ الهوائي DD VP-U.

أجزاء الجهاز، عناصر الاستعمال والبيان **1**

- ① مانومتر
- ② مفتاح التشغيل/الإيقاف
- ③ المقبض
- ④ خطاف تعليق السلك
- ⑤ كابل الكهرباء
- ⑥ خرطوم
- ⑦ فتحات تهوية
- ⑧ فاصل الماء
- ⑨ الكرة العائمة
- ⑩ سلة

يلزم قراءة دليل الاستعمال باستفاضة قبل التشغيل.

احتفظ بهذا الدليل مع الجهاز دائماً.

لا تقم بإعارة الجهاز لآخرين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال به.

صفحة	فهرس المحتويات
259	1 إرشادات عامة
260	2 الشرح
260	3 قطع الغيار
261	4 المواصفات الفنية
262	5 إرشادات السلامة
263	6 التشغيل
264	7 الاستعمال
264	8 العناية والصيانة
265	9 تقصي الأخطاء
266	10 التكهين
266	11 ضمان الحجة الصانعة للأجهزة
267	12 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

1 إرشادات عامة

1.1 كلمات الإشارة ومعناها

ملحوظة
تشير إرشادات للاستخدام ولمعلومات أخرى مفيدة.

2.1 شرح الرموز التوضيحية وإرشادات أخرى

علامات التحذير



تحذير من
جهد كهربائي
خطر



تحذير عام
خطر

خطر
تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

تحذير
تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

احترس
تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خفيفة أو أضرار مادية.



موضع بيانات تمييز الجهاز

مسمى الطراز والرقم المسلسل مدونان على لوحة صنع الجهاز. انقل هذه البيانات في دليل الاستعمال الخاص بك وارجع إليها دائما عند الاستعلام لدى وكلائنا أو لدى مراكز الخدمة.

الطراز:

الجيل: 01

الرقم المسلسل:

2 الشرح

1.2 الاستخدام المطابق للتعليمات

المضخة مصممة للاستعمال ارتباطاً بتجهيزات التثبيت بالتفريغ الهوائي، مثلما هو الحال عند استخدامها مع أجهزة الثقب الماسية من Hilti (بقطر ثقب 250 مم كحد أقصى). وهي مصممة لشفط الهواء فقط، ولا تتناسب مع شفط أية غازات أخرى ناهيك عن السوائل. يوجد فاصل ماء مدمج تحسباً للحالات التي يتحتم فيها وجود ماء أثناء التشغيل (مثل تقنية الثقب الماسي). لا يُسمح بتشغيل المضخة في مناطق محمية من خطر الانفجار (بالقرب من مستودعات الغاز مباشرة مثلاً). هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك أطفال) ذوي احتياجات خاصة جسمانياً أو حسياً أو ذهنياً أو من قبل أشخاص تنقصهم الخبرة و/أو المعرفة. تحقق من البيانات الكهربائية المدونة على لوحة صنع المحرك. واحرص على تشغيل الجهاز

بتوصيله بشبكة الجهد الكهربائي المتردد طبقاً لما هو مذكور على لوحة الصنع يلزم اتباع المعلومات المتعلقة بالتشغيل والعناية والإصلاح الواردة في دليل الاستعمال. الجهاز مخصص للمستخدم المحترف ولا يجوز استعمال وصيانة وإصلاح هذا الجهاز إلا على أيدي أشخاص معتمدين ومدربين. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. يمكن أن تصدر عن الجهاز وملحقاته أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو لم يتم استخدامها بشكل مطابق للتعليمات. اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية والأدوات الأصلية من Hilti، وذلك لتقليل مخاطر الإصابة.

2.2 التجهيزات الموردة لمضخة التفريغ الهوائي

- 1 الجهاز
- 1 دليل الاستعمال

3 قطع الغيار

فصل الماء 2

412483

فاصل الماء

①

4 المواصفات الفنية

نحتفظ بحق إجراء تعديلات تقنية!

الاسمي الجهد الكهربائي	100 فلت	110 فلت	230 فلت	240 فلت
التيار الاسمي، انظر لوحة صنع المحرك	6,0 / 5,4 أمبير	4,5 أمبير	2,1 أمبير	2,1 أمبير
قدرة السحب	570 / 440 واط	450 واط	450 واط	500 واط
التردد	60 / 50 هرتز	50 هرتز	50 هرتز	50 هرتز
فئة الحماية	IP 54 (تأريض الحماية)	IP 54 (تأريض الحماية)	IP 54 (تأريض الحماية)	IP 54 (تأريض الحماية)
نوع الحماية	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
السعة الحجمية القصى للتيار	6 / 5 م³/ساعة	6 م³/ساعة	6 م³/ساعة	6 م³/ساعة
أدنى تفريغ هوائي نسبي	700 مللي بار	700 مللي بار	700 مللي بار	700 مللي بار
الأبعاد (طول x عرض x ارتفاع)	154 x 383 x 282 مم	154 x 383 x 282 مم	154 x 383 x 282 مم	154 x 383 x 282 مم
نوع كابل التوصيل بالشبكة	1,25 x 3 VCTF م³، رمادي	1 H07RN-F 3G م³، أسود	1 H07RN-F 3G م³، أسود	1 H07RN-F 3G م³، أسود
طول كابل التوصيل بالشبكة	4 م	4 م	4 م	4 م
الوزن طبقا لبروتوكول EPTA 01/2003	9,6 كجم	9,0 كجم	9,0 كجم	9,0 كجم
سعة فاصل الماء	0,5 لتر	0,5 لتر	0,5 لتر	0,5 لتر
طول الخرطوم	3 م	3 م	3 م	3 م
قطر الخرطوم	خارجي= 14 مم، داخلي= 10 مم	خارجي= 14 مم، داخلي= 10 مم	خارجي= 14 مم، داخلي= 10 مم	خارجي= 14 مم، داخلي= 10 مم

معلومات الضجيج (طبقا للمواصفة EN ISO 2151)

مستوى ضغط الصوت الاعتيادي المنبعث مصنف بالفئة A (لجهد 100 فلت و 120 فلت)	73 ديسيبل (A)
مستوى ضغط الصوت الاعتيادي المنبعث مصنف بالفئة A (لجهد 110 فلت و 230 فلت و 240 فلت)	71 ديسيبل (A)

(ح) افحص أسلاك توصيل الجهاز بشكل منتظم وعند تلفها اعمل على تغييرها بمعرفة فني معتمد. في حالة تعرض سلك توصيل الجهاز للتلف يجب استبداله بسلك توصيل مخصص لهذا الغرض والذي يمكن الحصول عليه من مركز خدمة العملاء. افحص توصيلات الإطالة بشكل منتظم واستبدلها عندما تتلف. في حالة تلف كابل الكهرباء أو كابل الإطالة أثناء العمل، فإنه لا يجوز لمس الكابل. اسحب القابس الكهربائي من المقبس. أسلاك التوصيل وتوصيلات الإطالة التالفة تمثل خطراً في حالة حدوث صدمة كهربائية.

3.5 سلامة الأشخاص

(أ) احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الجهاز. في حالة انصراف انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.

(ب) يتعين مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

(ت) كن يقظاً وانتبه لما تفعل وتعامل مع الجهاز بتعقل عند العمل به. لا تستخدم الجهاز عندما تكون مرهقاً أو واقفاً تحت تأثير العقاقير المخدرة أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام الجهاز قد يؤدي لإصابات خطيرة.

(ث) تجنب اتخاذ وضع غير طبيعي للجسم. واحرص على أن تكون واقفاً بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات.

4.5 التعامل الآمن مع الجهاز واستخدامه

(أ) احرص على مراعاة المؤثرات المحيطة. لا تجعل الجهاز يتعرض للأمطار ولا تستخدمه في بيئة رطبة أو مبتلة. لا تستخدم الجهاز في مكان معرض لخطر الحريق أو الانفجار.

(ب) استخدم الجهاز المناسب. لا تستخدم الجهاز في أغراض غير تلك المخصص لها، بل استخدمه فقط بشكل مطابق للتعليمات وهو في حالة سليمة.

(ت) لا تستخدم الكابل و/أو الخرطوم في غير الغرض المخصص له، كأن تستخدمهما لحمل الجهاز أو تعليقه أو لنزع القابس من

تنبيه. يجب قراءة كل التعليمات. تراعى إرشادات السلامة الواردة في دليل استعمال الأداة الكهربائية المستخدمة من Hilti. وارتكاب الأخطاء في تنفيذ هذه التعليمات يمكن أن يؤدي لإصابات خطيرة.

1.5 مكان العمل



احرص على ترتيب مكان عملك. وحافظ على محيط العمل خالياً من الأشياء التي يمكن أن تعرضك للإصابة. فالقوضى في أماكن العمل يمكن أن تؤدي إلى وقوع حوادث.

2.5 السلامة الكهربائية



(أ) يجب أن يكون قابس توصيل الجهاز متلائماً مع المقبس. لا يجوز تعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم قوابس مهايأة مع أجهزة ذات وصلة أرضي محمية. القوابس غير المعدلة والمقابس الملائمة تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية. (ب) احرص على حماية نفسك من التعرض للصعقات الكهربائية. تجنب حدوث تلامس للجسم مع أجزاء مؤرضة مثل المواسير وأجهزة التدفئة والبوتجازات والثلاجات.

(ت) في حالة عدم استخدام الأجهزة احتفظ بها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يقرأوا هذه التعليمات. تمثل الأجهزة خطراً في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة الواجبة.

(ث) انزع القابس الكهربائي للجهاز من المقبس قبل إجراء أعمال الصيانة.

(ج) عندما تعمل بجهاز في مكان مكشوف، لا تستخدم سوى كابلات الإطالة المناسبة للعمل في النطاق الخارجي. استخدام كابل إطالة مناسب للعمل في النطاق الخارجي يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

5.5 إرشادات إضافية للسلامة

- (أ) يراعى ما ورد في دليل استعمال جهاز الثقب الماسي المستخدم.
- (ب) تجنب حدوث ضيق بالخرطوم، بفعل الانساقات أو الثني أو الضغط عليه مثلاً.
- (ت) حافظ على نظافة فتحات تهوية المضخة وعدم انسدادها. واحرص على توافر مسافة كافية لفتحة تصريف الهواء من الجهاز لتجنب تعرض الجهاز لفرط السخونة.
- (ث) تأكد من عدم وضع المضخة في الماء أبداً.
- (ج) عند تشغيل المضخة ضعها على سطح مستو وجاف وقم بتأمينها ضد الانزلاق.
- (ح) في حالة انقطاع الإمداد بالطاقة أو حدوث خلل في تشغيل الجهاز يتم الاحتفاظ بالميز مفرغاً من الهواء كما هو لفترة قصيرة. توقف عن العمل فوراً وراجع المانومتر على المضخة والقرص. واحرص على تأمين قطع الشغل ضد السقوط.
- (خ) لا تقم بإدخال تغييرات أو تركيبات تعديلية على الجهاز.
- (د) اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية!
- (ذ) قم بتفريغ فاصل الماء قبل نقل المضخة في كل مرة.
- (ر) اعمل على توفير إضاءة جيدة لنطاق العمل.

6.5 الخدمة

اعمل على إصلاح جهازك على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد أن سلامة الجهاز تظل قائمة.

- المقبس. الكابلات التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- (ث) احتفظ بالكابل والخرطوم بعيداً عن السخونة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة للجهاز.
- (ج) افحص الجهاز والملحقات التكميلية من حيث احتمال وجود أضرار. قبل مواصلة الاستخدام يجب فحص تجهيزات الحماية أو الأجزاء المعرضة للضرر الطفيف بعناية من حيث أدائها لوظيفتها بشكل سليم ومطابق للتعليمات. تأكد أن الأجزاء المتحركة تعمل بشكل سليم وأنها ليست منحصرة أو معرضة للضرر. يجب أن تكون جميع الأجزاء مركبة بشكل صحيح ومستوفاة لجميع الاشتراطات، وذلك لضمان تشغيل الجهاز بلا مشاكل. يلزم استبدال كل من تجهيزات الحماية والأجزاء المعرضة للضرر أو إصلاحها بشكل سليم فنياً لدى ورشة فنية متخصصة ومعتمدة، ما لم تتم الإشارة إلى غير ذلك في دليل الاستعمال.
- (ح) أثناء التشغيل يجب حماية الجهاز والخرطوم من المؤثرات الخارجية التي يمكن أن تلحق الضرر بفاصل الماء أو الخرطوم.

6 التشغيل

تأكد من قدرة الهواء البارد على التدفق إلى المضخة بلا عائق.

احتفظ بمسافة 20 سم على الأقل عند مدخل ومخرج الهواء البارد.

تحذير

لا يجوز ثني الكابل والخرطوم أو الضغط عليهما.

ملحوظة

راجع مستوى الماء في فاصل الماء وقم بتفريغه عند اللزوم.

قم بتوصيل خرطوم المضخة بقرص التفريغ الهوائي.



1.6 تثبيت المضخة



ضع المضخة على سطح جاف وأفقي وقم بتأمينها ضد الانزلاق.



تحذير

افحص الجهاز من حيث الأداء الوظيفي والتفريغ الهوائي بعد إجراء أعمال الصيانة وقبل مواصلة التشغيل.

1.7 مراجعة الأداء الوظيفي والتفريغ الهوائي

1. أدخل القابس الكهربائي في المقبس
2. قم بتشغيل المضخة من مفتاح التشغيل/الإيقاف.
3. بعد فترة قصيرة يعرض المانومتر قيمة ضغط في النطاق الأخضر.

2.7 تشغيل المضخة

1. أدخل القابس الكهربائي في المقبس.
2. قم بتشغيل المضخة من مفتاح التشغيل/الإيقاف.

ملحوظة يوجد مانومتر مدمج لمراقبة التفريغ الهوائي.

3.7 المراقبة المنتظمة أثناء تشغيل المضخة

1.3.7 مراقبة المانومتر

راقب المانومتر بصفة منتظمة أثناء العمل.

ملحوظة

المانومتر في النطاق الأخضر: يوجد ضغط منخفض كافٍ. المانومتر في النطاق الأحمر: لا يوجد ضغط منخفض كافٍ.

إذا لم يعد التفريغ الهوائي كافياً، فتوقف عن العمل.

افحص النظام للتحقق من عدم وجود مواضع تسرب أو خراطيم مثنية وخلافه.

عند اللزوم قم بإصلاح الأضرار التي تكتشفها لدى الجهة الصانعة أو مركز خدمة عملائها.

2.3.7 مراقبة مستوى امتلاء فاصل الماء

راقب مستوى امتلاء فاصل الماء بانتظام.

ملحوظة

الجهاز مزود بصمام أمان يعمل على حماية المضخة من ضغط الماء عند امتلاء الخزان.

في حالة انطلاقه ينخفض التفريغ الهوائي.

توقف عن العمل وقم بتفريغ فاصل الماء، انظر موضوع 2.8

4.7 إيقاف المضخة

1. أوقف المضخة من مفتاح التشغيل/الإيقاف.
2. اسحب القابس الكهربائي من المقبس.

8 العناية والصيانة

1.8 العناية بالجهاز

احترس

انزع القابس الكهربائي للجهاز من المقبس قبل إجراء أعمال الصيانة.

2.8 تفريغ فاصل الماء 2

1. قم بتوصيل الخرطوم بقرص التفريغ الهوائي لتنفيس بقية التفريغ الهوائي الذي قد يكون موجوداً.



احترس

انزع القابس الكهربائي للجهاز من المقبس قبل إجراء أعمال الصيانة.

تحذير

تنظيف الجهاز بطريقة غير سليمة يمكن أن يمثل خطورة على الأمان الكهربائي.

3.8 تنظيف الجهاز

احترس

لا تستخدم أية مذيبات، وذلك لأنها يمكن أن تلحق الضرر بالأجزاء البلاستيكية.

تحذير

لا تستخدم الماء الجاري ولا أجهزة التنظيف بالرش أو البخار. لأن ذلك يمكن أن يمثل خطراً على الأمان الكهربائي.

1. قم بتنظيف الجهاز من الخارج بقطعة قماش مبللة وبعض من مادة تنظيف منزلية.
2. حافظ على أجزاء المقبض بالجهاز دائماً خالية من الزيت والشحم.
3. نظف فتحات التبريد بانتظام باستخدام فرشاة جافة وناعمة.

2. أدر خزان فاصل الماء في اتجاه الفتح 'open' ثم اخلعه بسحبه لأسفل (قفل مسماري).
3. قم بتفريغ الخزان.
4. افحص الكرة العائمة.
- يجب أن تكون الكرة حرة الحركة في السلة.
- إذا علقت الكرة بالجوان العلوي، فاضغطها لأسفل.
- قبل إعادة تركيب فاصل الماء قم بتنظيف الحافة العلوية.
- قم بتركيب جزء تثبيت القفل المسماري للخزان وأدره في اتجاه الغلق 'close'.
7. تأكد من إحكام تثبيت فاصل الماء.

9 تقصي الأخطاء

الخطأ	السبب المحتمل	التغلب عليه
المضخة ذات قرص الارتكاز بالتفريغ الهوائي تعمل، ولا يتم الوصول إلى ضغط منخفض لقرص التفريغ الهوائي (بيان مانومتر المضخة على قرص الارتكاز بالتفريغ الهوائي في النطاق الأحمر).	الفلتر متسخ.	أرسل الجهاز إلى الجهة المختصة لإصلاحه.
المضخة تعمل، ولكنها لا تولد تفريغاً هوائياً (بيان مانومتر المضخة في النطاق الأحمر).	اتساخ الخراطيم أو الأجزاء التركيبية أو الجوانات الخاصة بالمضخة أو قرص الارتكاز بالتفريغ الهوائي (فاصل الماء، القارئة وما إلى ذلك).	قم بتنظيف الخراطيم والأجزاء التركيبية والجوانات وقم بتغييرها عند اللزوم.
	التشغيل على ارتفاع عالٍ.	ابحث عن إمكانيات تثبيت أخرى.
	امتلاء فاصل الماء.	قم بتفريغ فاصل الماء.
	انسقاط الكرة والتصاقها أسفل خرطوشة الفلتر.	اخلع فاصل الماء، واسحب الكرة لفصلها.
	فاصل الماء غير محكم ضد التسريب أو ربما يكون به ضرر أو غير مركب.	قم بتركيب فاصل الماء، أو قم بتغييره إذا كان به ضرر.
	الخرطوم مضغوط أو به تلف.	أرسل الجهاز إلى الجهة المختصة لإصلاحه.
	المضخة معطلة.	أرسل الجهاز إلى الجهة المختصة لإصلاحه.
المضخة لا تعمل.	انقطاع التيار الكهربائي	افحص المصاهر والكابلات. راجع وضع المفتاح. تحقق من تطابق جهد الشبكة الكهربائي مع البيانات المدونة على لوحة الصنع.
	المضخة معطلة.	أرسل الجهاز إلى الجهة المختصة لإصلاحه.

الخطأ	السبب المحتمل	التغلب عليه
المضخة تتوقف تلقائياً.	تدخل خاصية الحماية من السخونة المفرطة.	اترك الجهاز يبرد. يعاد تشغيل الجهاز تلقائياً. افحص فتحات التهوية، وقم بتنظيفها عند اللزوم. راجع جهد التشغيل.
يتعذر خلع فاصل الماء.	لا يزال هناك تفريغ هوائي في النظام.	قم بتهوية المضخة من خلال توصيل الخرطوم بقرص الارتكاز بالتفريغ الهوائي.

10 التكوين



أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير مرة أخرى. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فنياً. مراكز Hilti في كثير من الدول مستعدة بالفعل لاستعادة جهازك القديم على سبيل الانتفاع به. توجه بأسئلتك لخدمة عملاء Hilti أو مستشار المبيعات.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط

لا تلق الأدوات الكهربائية ضمن القمامة المنزلية!

طبقاً للمواصفة الأوروبية بخصوص الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يقابل هذه المواصفة في القوانين المحلية يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستعملة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بشكل لا يضر بالبيئة.



11 ضمان الجبة الصانعة للأجهزة

وبصفة خاصة لا تضمن Hilti العيوب أو الأضرار الناتجة عن العيوب أو الخسارة أو التكاليف المباشرة أو غير المباشرة المتعلقة باستخدام أو عدم إمكانية استخدام الجهاز في أي غرض. الضمانات غير الصريحة الممنوحة للاستخدام أو الصلاحية لغرض معين مستبعدة تماماً.

بعد إثبات العيب يجب على الفور إرسال الجهاز أو الأجزاء المعنية إلى مركز تسويق Hilti المختص لإصلاحها أو استبدالها.

يشتمل الضمان الحالي على جميع التزامات الكفالة من جانب Hilti ويحل محل جميع التفصيلات والشروط السابقة أو الحالية والاتفاقات المكتوبة أو الشفهية بخصوص الضمان.

تضمن Hilti أن الجهاز المورد خالي من عيوب الخامات والتصنيع. يشترط لسريان هذا الضمان صحة استخدام الجهاز وتشغيله والعناية به وتنظيفه بما يتوافق مع دليل الاستعمال الصادر عن Hilti، وأن يتم المحافظة على الوحدة الفنية، أي الاقتصاد على استخدام الخامات والملحقات التكميلية وقطع الغيار الأصلية من Hilti مع الجهاز.

يشتمل هذا الضمان على الإصلاح المجاني أو استبدال الأجزاء التالفة مجاناً، وذلك طوال العمر الافتراضي للجهاز. ولا يشمل هذا الضمان الأجزاء المتعرضة للتآكل الطبيعي.

أية مطالبات أخرى مستبعدة، طالما لا توجد لوائح محلية ملزمة تتعارض مع ذلك.

12 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

،Feldkircherstrasse 100، Hilti Corporation
FL-9494 Schaan



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
01/2012



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
01/2012

المطبوعة الفنية لـ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
Kaufering 86916
Deutschland

المسمى:	مضخة التفريغ الهوائي
مسمى الطراز:	DD VP-U
الجيل:	01
سنة الصنع:	2009

نقر على مسئوليتنا الفردية بأن هذا المنتج
متوافق مع المواصفات والمعايير التالية:
2006/95/EC، 2004/108/EC، 2006/42/EC،
.EN ISO 12100، EN 60335-1، EU/2011/65



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3587 | 0613 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein ©2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

416185 / A2



416185